

## Regeringens proposition

### 1984/85: 131

om godkännande av överenskommelse om avgränsning av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan Sverige och Danmark m.m.;

beslutad den 21 februari 1985.

Regeringen föreslår riksdagen att anta det förslag som har tagits upp i bifogade utdrag av regeringsprotokoll.

På regeringens vägnar

INGVAR CARLSSON

LENNART BODSTRÖM

### Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner en överenskommelse mellan Sverige och Danmark om avgränsning av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan de båda staterna jämte till avtalet knutna skriftväxlingar och protokoll.

UTRIKESDEPARTEMENTET

Utdrag  
PROTOKOLL  
vid regeringssammanträde  
1985-02-21

**Närvarande:** statsrådet I. Carlsson, ordförande, och statsråden Lundkvist, Sigurdson, Gustafsson, Leijon, Hjelm-Wallén, Peterson, Andersson, Boström, Bodström, Göransson, Gradin, Dahl, R. Carlsson, Holmberg, Hellström, Thunborg, Wickbom

**Föredragande:** statsrådet Bodström

**Proposition om godkännande av överenskommelse om avgränsning av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan Sverige och Danmark m.m.**

---

## 1 Inledning

Efter förhandlingar mellan Sverige och Danmark undertecknades den 9 november 1984 i Köpenhamn en överenskommelse om avgränsning av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan de båda staterna. Samma dag verkställdes två till överenskommelsen knutna skriftväxlingar beträffande vissa fiskeriförhållanden.

Överenskommelsen, som är upprättad på danska och svenska språken, där båda texterna äger lika giltighet, samt skriftväxlingarna bör fogas vid protokollet i detta ärende som *bilagor 1-5*.

## 2 Överenskommelsens innehåll

I *inledningen* till överenskommelsen (bilaga 1) konstaterar parterna att de har beslutat fastställa gränslinjen på kontinentalsockeln mellan de båda staterna i enlighet med Genèvekonventionen den 29 april 1958 om kontinentalsockeln. Parterna säger vidare att de samtidigt önskar fastställa gränsen mellan de båda staternas fiskezoner.

I *artikel 1* slås fast att gränslinjen mellan den svenska respektive danska delen av kontinentalsockeln i princip skall vara mittlinjen mellan de båda staterna.

I *artikel 2* fastställs att gränslinjen, i överensstämmelse med den i artikel 1 nämnda mittlinjebegreppet men med de avvikelser som är motiverade av

praktiska och andra hänsyn, skall dras som räta linjer (geodetiska linjer) mellan de punkter som anges i artiklarna 3-5. De i avtalet fastställda punkterna har angivits med positioner avseende geografisk längd och bredd enligt Europeiskt Datum (första revisionen 1950). Gränsens sträckning har införts på en kartskiss, som bifogas överenskommelsen (bilaga 2).

I *artikel 3* fastställs gränslinjen i Skagerack och Kattegatt. Gränsen bestäms i form av koordinater för sju punkter betecknade med bokstäverna A till G genom vilka i ordningsföljd en rät linje dras. Punkten A utgör en trerikspunkt i Skagerack mellan Sverige, Danmark och Norge, och punktens koordinater bestämdes genom kartografiska beräkningar år 1968.

I *artikel 4* behandlas gränslinjen i Öresund. I artikeln fastställs att gränslinjen mellan den sydligaste punkten i Kattegatt, punkt G, och den i *artikel 5* angivna första punkten i Östersjön, punkt H, skall sammanfalla med den demarkationslinje som bestämts i deklarationen den 30 januari 1932 mellan Sverige och Danmark angående vissa gränsförhållanden i Öresund eller senare ändringar däri.

I *artikel 5* fastställs gränslinjen mellan Sverige och Danmark i Östersjön. Gränslinjen utgår från den sydligaste punkten av gränslinjen i Öresund enligt vad som bestämts i *artikel 4* och går i ordningsföljd genom i artikeln angivna koordinater för tio punkter uppdelade i två åtskilda avsnitt. Det ena avsnittet består av sex punkter betecknade med bokstäverna H till M och det andra av fyra punkter betecknade med bokstäverna P till S. Gränslinjen utgörs i respektive avsnitt av räta linjer mellan i artikeln i ordningsföljd angivna koordinater.

Artikeln inleds med en reglering av kontinentalsockeln i Östersjön närmast söder om Öresund. Gränsen sträcker sig här mellan i artikeln angivna koordinater för sex punkter betecknade med bokstäverna H till M. Från punkten M skall gränslinjen fortsätta fram till en bortom denna punkt belägen slutpunkt, trerikspunkt, varom avtal träffas med ifrågavarande tredje stat, dvs. Tyska Demokratiska Republiken.

Artikeln fastställer därefter gränslinjen i området mellan det svenska fastlandet och den danska ön Bornholm. Gränsen skall här utgå från en ännu inte fastställd punkt belägen något bortom punkten P, varom avtal träffas med ifrågavarande tredje stat, dvs. Tyska Demokratiska Republiken. Gränslinjen fortsätter därefter genom i artikeln angivna koordinater för fyra punkter betecknade med bokstäverna P till S. Från punkten S skall gränslinjen fortsätta fram till en bortom denna punkt belägen slutpunkt, varom överenskommelse träffas med ifrågavarande tredje stat, dvs. Polen.

*Artikel 6* behandlar det fallet att naturtillgångar på havsbotten eller i dess underlag ligger på båda sidor om gränslinjen på sådant sätt att tillgångar som befinner sig på den ena statens kontinentalsockelområde helt eller delvis kan utvinnas från den andra statens område. På begäran av någon av staterna

skall de båda parterna söka nå enighet om villkoren för de ifrågavarande naturtillgångarnas utvinande.

I artikel 7 anges att den överenskomna gränslinjen för kontinentalsockeln även skall utgöra gränslinje mellan de båda staternas fiskezoner.

Av artikel 8 följer att överenskommelsen skall ratificeras och träda i kraft den dag då ratifikationsinstrumenten utväxlas.

Till avtalet är knutna två skriftväxlingar, vilka skedde den 9 november 1984 i anslutning till avtalets undertecknande.

Genom den ena skriftväxlingen (bilaga 3) ändras uppsägningsbestämmelsen i artikel 12 i konventionen den 31 december 1932 angående fiskeriförhållandena i de till Sverige och Danmark gränsande farvattnen. Den nuvarande uppsägningstiden om sex månader ändras så att konventionen kan sägas upp med två års varsel, dock tidigast vid utgången av en period om åtta år från tidpunkten för avgränsningsöverenskommelsens ikraftträdande.

Den andra skriftväxlingen (bilaga 4) gäller rätt för fiskefartyg från båda länderna att bedriva torskfiske i ett område nordost om Bornholm. Området avgränsas av räta linjer mellan i skriftväxlingen angivna fyra punkter, betecknade med bokstäverna U till Y. Denna överenskommelse skall kunna uppsägas med två års varsel, dock tidigast vid utgången av en period om åtta år från tidpunkten för avgränsningsöverenskommelsens ikraftträdande. För fisket i detta område gäller vissa bestämmelser i ett särskilt *förhandlingsprotokoll*, som är undertecknat den 9 november 1984 av ordförandena i de båda ländernas förhandlingsdelegationer och till vilket hänvisning sker i skriftväxlingen (bilaga 5).

Av förhandlingsprotokollet framgår att enighet uppnåtts om följande regler för torskfisket nordost om Bornholm:

a) Fisket i hela området skall, när det bedrivs av danska fiskefartyg, betraktas som om det hade bedrivits i den danska fiskezonen och, när det bedrivs av svenska fiskefartyg, betraktas som om det hade bedrivits i svenska fiskezonen.

b) Vardera partens fiske skall bedrivas i överensstämmelse med de för den parten gällande reglerna.

c) Vardera parten skall utöva fiskerikontroll i hela området över fartyg som för dess flagg.

d) Vardera parten får dessutom i sin egen fiskezon utöva kontroll över fartyg som för den andra partens flagg. Denna kontroll skall utövas så att inte onödiga olägenheter uppkommer för fisket och skall vara begränsad till att tillse efterlevnaden av bestämmelser, vilka grundar sig på internationella överenskommelser eller beslut som är bindande för parterna. Om överträdelse konstateras skall anmälan göras till flaggstatens myndigheter, som utan dröjsmål skall företa de åtgärder som anmälan föranleder.

e) Lagföring beträffande överträdelse av gällande bestämmelser för fisket i hela området skall ske vid flaggstatens domstolar i enlighet med denna stats lag.

f) Vardera parten förpliktar sig att genomföra erforderliga föreskrifter för fisket i området i överensstämmelse med ovannämnda principer.

### 3 Föredragandens överväganden

Enligt lagen (1966:314) om kontinentalsockeln definieras kontinentalsockeln som havsbotten och dess underlag inom allmänt vattenområde samt inom det havsområde utanför Sveriges territorialgräns som regeringen bestämmer i enlighet med Genèvekonventionen den 29 april 1958 om kontinentalsockeln. Denna konvention har tillträtts av såväl Sverige (prop. 1964:197, UU 12, rskr. 400, SÖ 1966:24) som Danmark. Rätten att utforska kontinentalsockeln och tillgodogöra sig dess naturtillgångar tillkommer strandstaten enligt artikel 2 i nämnda konvention.

Utanför Sveriges sjöterritorium utgör botten under de hav som omger vårt land kontinentalsockel i Genèvekonventionens mening ända fram till de kringliggande staternas sjöterritorium. I de fall då samma kontinentalsockel gränsar till två eller flera mittemot varandra liggande eller angränsande staters territorier skall enligt Genèvekonventionens artikel 6 gränsen mellan de berörda staternas sockelområden bestämmas genom avtal dem emellan.

Sverige har tidigare träffat avtal med Norge om avgränsningen av kontinentalsockeln i Skagerack (prop. 1968:152, UU 14, rskr. 413, SÖ 1969:3), med Finland om avgränsningen av kontinentalsockeln i Bottenviken, Bottenhavet, Ålands hav och fram till en punkt i nordligaste delen av Östersjön söder om vilken avtal om avgränsningen av kontinentalsockeln i Östersjöns norra del ännu inte träffats med Finland (prop. 1972:123, UU 21, rskr. 324, SÖ 1973:1) och med Tyska Demokratiska Republiken om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna i Östersjön (prop. 1978/79:14, UU 7, rskr. 47, SÖ 1978:42).

Förhandlingar om avgränsningen av kontinentalsockeln mellan Sverige och Danmark fördes år 1974 och år 1978, båda gångerna utan resultat. Förhandlingarna tog ny fart under sommaren och hösten 1983 med anledning av att vissa danska provborrningar utförts i Kattegatt. Den 29 oktober 1983 nåddes mellan de båda regeringarna en principöverenskommelse om gränsdragningen, och det är de då överenskomna principerna som sedan har utvecklats och konkretiserats i det slutliga avtalet den 9 november 1984.

Vid förhandlingarna med Danmark har enighet förelegat om att kontinentalsockelgränsen i princip skulle utgöras av mittlinjen mellan de båda staterna. Enligt Genèvekonventionen skall kontinentalsockelgränsen mellan mittemot varandra liggande stater i avsaknad av avtal utgöras av en mittlinje, om inte särskilda omständigheter föranleder annat. Även öar har rätt till sockelområde.

Med hänsyn härtill har gränsen dragits under fullt hänsynstagande till de danska öarna Laesö, Anholt och Hesselö i Kattegatt och Bornholm i Östersjön. Nordost om Bornholm har gränsen bestämts med ledning av de speciella geografiska förhållandena, vilka kräver beaktande av ön Utklippan på den svenska sidan och av Aertholmarna på den danska sidan. I södra Kattegatt har Sverige gjort invändningar mot en rät baslinje som Danmark

dragit mellan Själland och Hesselö. Som en kompromiss har överenskommit att det av denna baslinje genererade området skall ytmässigt hälftendelas mellan de båda staterna. I Östersjön har Danmark gjort invändningar mot den svenska baslinjepunkten Falsterborev. Som en kompromiss har också i detta fall överenskommit att det av denna baslinjepunkt genererade området skall ytmässigt hälftendelas mellan de båda staterna.

I överensstämmelse med artikel 2 i avtalet har gjorts vissa avvikelser från mittlinjepincipen. Avsikten har här varit bl. a. att man genom uträtning skall uppnå en mer praktisk gränslinje som är lättare att iakttä vid navigering och övervakning. De jämkningar som gjorts har i huvudsak skett i form av ömsesidiga utbyten av områden av samma totala areal på vardera sidan av mittlinjen.

Eftersom avtal saknas om avgränsning av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan Danmark och Tyska Demokratiska Republiken resp. mellan Sverige och Polen samt Danmark och Polen har de definitiva ytterpunkterna i Östersjön inte kunnat fastställas i de tre områden där den svensk-danska gränslinjen utgår från eller möter någon av dessa angränsande staters sockelområden. När sådana avtal har träffats kommer det nu föreliggande avtalet, liksom för övrigt överenskommelsen mellan Sverige och Tyska Demokratiska Republiken, att justeras i enlighet med då fastställda tre riksgränspunkter mellan Sverige, Danmark och Tyska Demokratiska Republiken resp. Sverige, Danmark och Polen.

Den havsrättsliga utvecklingen under de senaste decennierna har inneburit att kuststaterna kan göra anspråk på en partiell suveränitet över breda zoner utanför kusten. Dessa anspråk avser inte bara suveränitet över havsbottens naturtillgångar utan tar också sikte på havens eller havsbottens utnyttjande, inklusive fisket. Mot bakgrund av denna utveckling har såväl Sverige som Danmark under sjuttioalet utvidgat sina fiskegränser. Det var därför angeläget att genom avtal även fastställa en definitiv gränslinje mellan de båda staternas fiskezoner.

I det nu föreliggande avtalet stadgas i artikel 7 att den i avtalet angivna gränslinjen även skall utgöra gränslinje mellan de båda staternas fiskezoner. I förhållande till de fiskegränser som hittills tillämpats utgör den väsentligaste förändringen att ett område beläget mellan Aertholmarna och Blekinge motsvarande c:a 200 km<sup>2</sup> förflyttas från den danska till den svenska fiskezonen.

För att underlätta anpassningen till de nya fiskegränserna har parterna genom en separat skriftväxling överenskommit att uppsägningsklausulen i 1932 års avtal om fiskeriförhållandena i de till Sverige och Danmark gränsande farvattnen skall ändras så att avtalet blir giltigt i minst ytterligare tio år. Detta avtal innebär bl. a. att svenska och danska fiskare – oavsett nationella fiskegränser – har rätt att i vissa områden, huvudsakligen i Kattegatt, bedriva fiske intill tre nautiska mil från det andra landets kust. Så länge detta avtal gäller blir därför de nationella fiskegränserna av mindre

betydelse för det svenska och danska yrkesfisket i de områden som regleras av 1932 års avtal.

I den andra skriftväxlingen har parterna överenskommit att i ett visst avgränsat område, beläget nordost om Bornholm mellan Aertholmarna och Blekinge, fiskefartyg från båda länderna skall ha rätt att bedriva torskfiske under en tid av minst tio år, räknat från avgränsningsöverenskommelsens ikraftträdande. Området är till lika delar förlagt inom svensk resp. dansk fiskezon. För fiskets bedrivande och tillsyn i detta gemensamma torskfiskeområde gäller de bestämmelser som framgår av punkt 3 i det av förhandlingsordförandena undertecknade protokollet.

Genom överenskommelsen och de två skriftväxlingarna samt den bestämmelse i förhandlingsprotokollet som reglerar torskfisket i det gemensamma torskfiskeområdet nordost om Bornholm har enligt min mening vår kontinentalsockel och vår fiskezon på ett ändamålsenligt sätt avgränsats gentemot Danmark. Genom överenskommelsen har vi kommit ett stort steg närmare det slutliga målet, som är att få yttergränserna för den svenska kontinentalsockeln och den svenska fiskezonen fastställda i förhållande till alla våra grannländer.

#### **4 Hemställan**

Med hänvisning till vad jag nu har anfört hemställer jag  
att regeringen föreslår riksdagen att godkänna överenskommelsen  
den 9 november 1984 om avgränsning av kontinentalsockeln  
och fiskezonerna mellan Sverige och Danmark jämte därtill  
hörande skriftväxlingar och protokoll.

#### **5 Beslut**

Regeringen ansluter sig till föredragandens överväganden och beslutar att genom proposition föreslå riksdagen att anta det förslag som föredraganden har lagt fram.

**Överenskommelse om avgränsning av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan Sverige och Danmark**

Regeringen i Konungariket Sverige och regeringen i Konungariket Danmark,

som har beslutat att fastställa gränslinjen på kontinentalsockeln mellan de båda staterna, och

som samtidigt önskar fastställa gränsen mellan de båda staternas fiskezoner,

har i enlighet med den i Genève den 29 april 1958 undertecknade konventionen om kontinentalsockeln enats om följande:

**Artikel 1**

Gränslinjen mellan de områden av kontinentalsockeln, över vilka Sverige respektive Danmark utövar suveräna rättigheter med avseende på utforskning och utvinning av naturtillgångar, skall i princip vara mittlinjen mellan de båda staterna.

**Artikel 2**

I överensstämmelse med den i artikel 1 nämnda principen, men med de avvikelser, som är motiverade av praktiska och andra hänsyn, skall gränslinjen dras som räta linjer (geodetiska linjer) mellan de i artiklarna 3–5 angivna punkterna.

Positionerna för dessa punkter har bestämts med avseende på geografisk längd och bredd enligt Europeiskt Datum (första revisionen 1950).

Gränslinjen återges på den kartsnitt, som bifogas denna överenskommelse.

**Overenskomst om afgrænsning af kontinentalsoklen og fiskerizonerne mellem Sverige og Danmark**

Regeringen i Kongeriget Sverige og regeringen i Kongeriget Danmark,

som har besluttet at fastlægge grænselinien for kontinentalsoklen mellem de to lande, og

som samtidig ønsker at fastlægge grænsen mellem de to landes fiskerizoner,

er i overensstemmelse med den i Genève den 29. april 1958 undertegnede konvention om den kontinentale sokkel blevet enige om følgende:

**Artikel 1**

Grænselinien mellem de områder af kontinentalsoklen, over hvilke Sverige respektive Danmark udøver højhedsrettigheder for så vidt angår udforskning og udnyttelse af naturforekomster, skal i princippet være midtlinien mellem de to lande.

**Artikel 2**

I overensstemmelse med det i artikel 1 nævnte princip, men med de afvigelser, som motiveres af praktiske og andre hensyn, skal grænselinien trækkes som rette linier (geodætiske linier) mellem de i artikel 3 – 5 angivne punkter.

Positionerne for disse punkter er defineret i geografisk længde og bredde i henhold til Europæisk Datum (1. revision 1950).

Grænselinien er gengivet på den kortskitse, som er vedlagt denne overenskomst.

**Artikel 3**

I Skagerack och Kattegatt dras gränslinjen genom följande punkter i angiven ordningsföljd:

Punkt A 58° 15' 41,2" N 10° 01' 48,1" E  
 Punkt B 58° 08' 00,1" N 10° 32' 32,8" E  
 Punkt C 57° 49' 00,6" N 11° 02' 55,6" E  
 Punkt D 57° 27' 00,0" N 11° 23' 57,4" E  
 Punkt E 56° 30' 32,3" N 12° 08' 52,1" E  
 Punkt F 56° 18' 14,1" N 12° 05' 15,9" E  
 Punkt G 56° 12' 58,9" N 12° 21' 48,0" E

**Artikel 4**

I Öresund sammanfaller gränslinjen från punkt G i artikel 3 till punkt H i artikel 5 med den demarkationslinje som fastställts i deklarationen den 30 januari 1932 mellan Sverige och Danmark angående vissa gränsförhållanden i Öresund eller senare ändringar däri.

**Artikel 5**

I Östersjön går gränslinjen från den sydligaste punkten av gränslinjen i Öresund enligt vad som bestämts i artikel 4 genom följande punkter i angiven ordningsföljd:

Punkt H 55° 20' 14,2" N 12° 38' 31,0" E  
 Punkt I 55° 18' 30,0" N 12° 38' 20,0" E  
 Punkt J 55° 15' 00,0" N 12° 40' 38,0" E  
 Punkt K 55° 10' 00,0" N 12° 47' 41,6" E  
 Punkt L 55° 03' 54,0" N 13° 03' 20,0" E  
 Punkt M 55° 00' 35,2" N 13° 08' 45,0" E

Från punkt M fortsätter gränslinjen som en rät linje fram till en punkt, varom avtal träffas med ifrågavarande tredje stat.

Därefter dras gränslinjen som en rät linje från en punkt varom överenskommelse träffas med ifrågavarande tredje stat, och fortsätter genom följande punkter i angiven ordningsföljd:

**Artikel 3**

I Skagerrak og Kattegat trækkes grænselinien gennem følgende punkter i den angivne rækkefølge:

Punkt A 58° 15' 41,2" N 10° 01' 48,1" E  
 Punkt B 58° 08' 00,1" N 10° 32' 32,8" E  
 Punkt C 57° 49' 00,6" N 11° 02' 55,6" E  
 Punkt D 57° 27' 00,0" N 11° 23' 57,4" E  
 Punkt E 56° 30' 32,3" N 12° 08' 52,1" E  
 Punkt F 56° 18' 14,1" N 12° 05' 15,9" E  
 Punkt G 56° 12' 58,9" N 12° 21' 48,0" E

**Artikel 4**

I Sundet falder grænselinien fra punkt G i artikel 3 til punkt H i artikel 5 sammen med demarkationslinien fastsat ved Deklarationen af 30. januar 1932 mellem Sverige og Danmark angående grænseforholdene i Sundet eller senere ændringer heri.

**Artikel 5**

I Østersøen trækkes grænselinien fra det sydligste punkt på grænselinien i Sundet som fastsat i artikel 4 gennem følgende punkter i den angivne rækkefølge:

Punkt H 55° 20' 14,2" N 12° 38' 31,0" E  
 Punkt I 55° 18' 30,0" N 12° 38' 20,0" E  
 Punkt J 55° 15' 00,0" N 12° 40' 38,0" E  
 Punkt K 55° 10' 00,0" N 12° 47' 41,6" E  
 Punkt L 55° 03' 54,0" N 13° 03' 20,0" E  
 Punkt M 55° 00' 35,2" N 13° 08' 45,0" E

Fra punkt M fortsætter grænselinien som en ret linie frem til et punkt, hvorom der træffes aftale med pågældende trediestat.

Derefter trækkes grænselinien som en ret linie fra et punkt, hvorom der træffes aftale med pågældende trediestat, og fortsætter gennem følgende punkter i den angivne rækkefølge:

Punkt P 54° 57' 49,1" N 13° 59' 40,0" E

Punkt Q 55° 18' 44,0" N 14° 27' 36,0" E

Punkt R 55° 41' 29,4" N 15° 02' 34,4" E

Punkt S 55° 21' 18,6" N 16° 30' 29,7" E

Punkt P 54° 57' 49,1" N 13° 59' 40,0" E

Punkt Q 55° 18' 44,0" N 14° 27' 36,0" E

Punkt R 55° 41' 29,4" N 15° 02' 34,4" E

Punkt S 55° 21' 18,6" N 16° 30' 29,7" E

Från punkt S fortsätter gränslinjen som en rät linje fram till en punkt, varom överenskommelse träffas med ifrågavarande tredje stat.

Fra punkt S fortsætter grænselinien som en ret linie frem til et punkt, hvorom der træffes aftale med pågældende trediestat.

#### Artikel 6

Om det konstateras, att naturtillgångar på havsbotten eller i dess underlag ligger på båda sidor om gränslinjen mellan de båda staternas sockelområden på sådant sätt att tillgångar, som befinner sig på den ena statens område, helt eller delvis kan utvinnas från den andra statens område, skall de båda avtalslutande parterna på begäran av endera parten söka nå enighet om villkoren för de ifrågavarande naturtillgångarnas utvinnande.

#### Artikel 6

Såfremt det konstateres, at naturforekomster på havbunden eller i dennes undergrund strækker sig på begge sider af grænsen mellem de to landes sockelområder, således at forekomster, som findes på det ene lands område, helt eller delvis vil kunne udvindes fra det andet lands område, skal begge kontraherende parter efter begæring af en af parterne søge at nå til enighed om vilkårene for de pågældende naturforekomsters udnyttelse.

#### Artikel 7

Den i artiklarna 3-5 angivna gränslinjen skall även utgöra gränslinje mellan de båda staternas fiskezoner.

#### Artikel 7

Den i artikel 3-5 angivne grænselinie skal tillige udgøre grænselinien mellem de to landes fiskerizoner.

#### Artikel 8

Överenskommelsen skall ratificeras och ratifikationstrumenten utväxlas i Stockholm.

#### Artikel 8

Overenskomsten skal ratificeres, og udveksling af ratifikationsinstrumenter skal finde sted i Stockholm.

Överenskommelsen träder i kraft den dag, då ratifikationsinstrumenten utväxlas.

Overenskomsten træder i kraft den dag, da ratifikationsinstrumenterne udveksles.

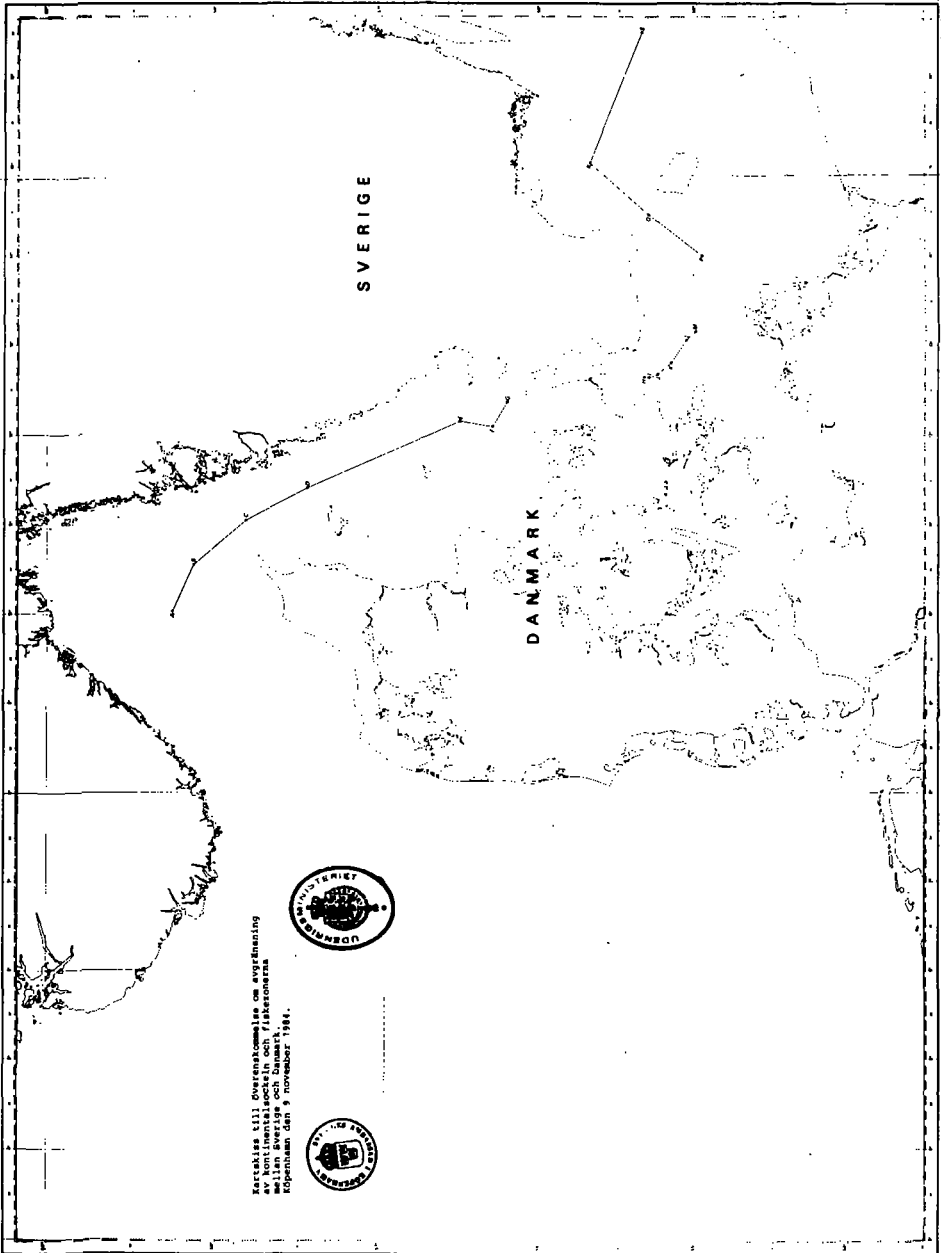
Utarbetad i Köpenhamn den 9 november 1984 i två originalexemplar på svenska och danska språken, där båda texterna äger lika giltighet.

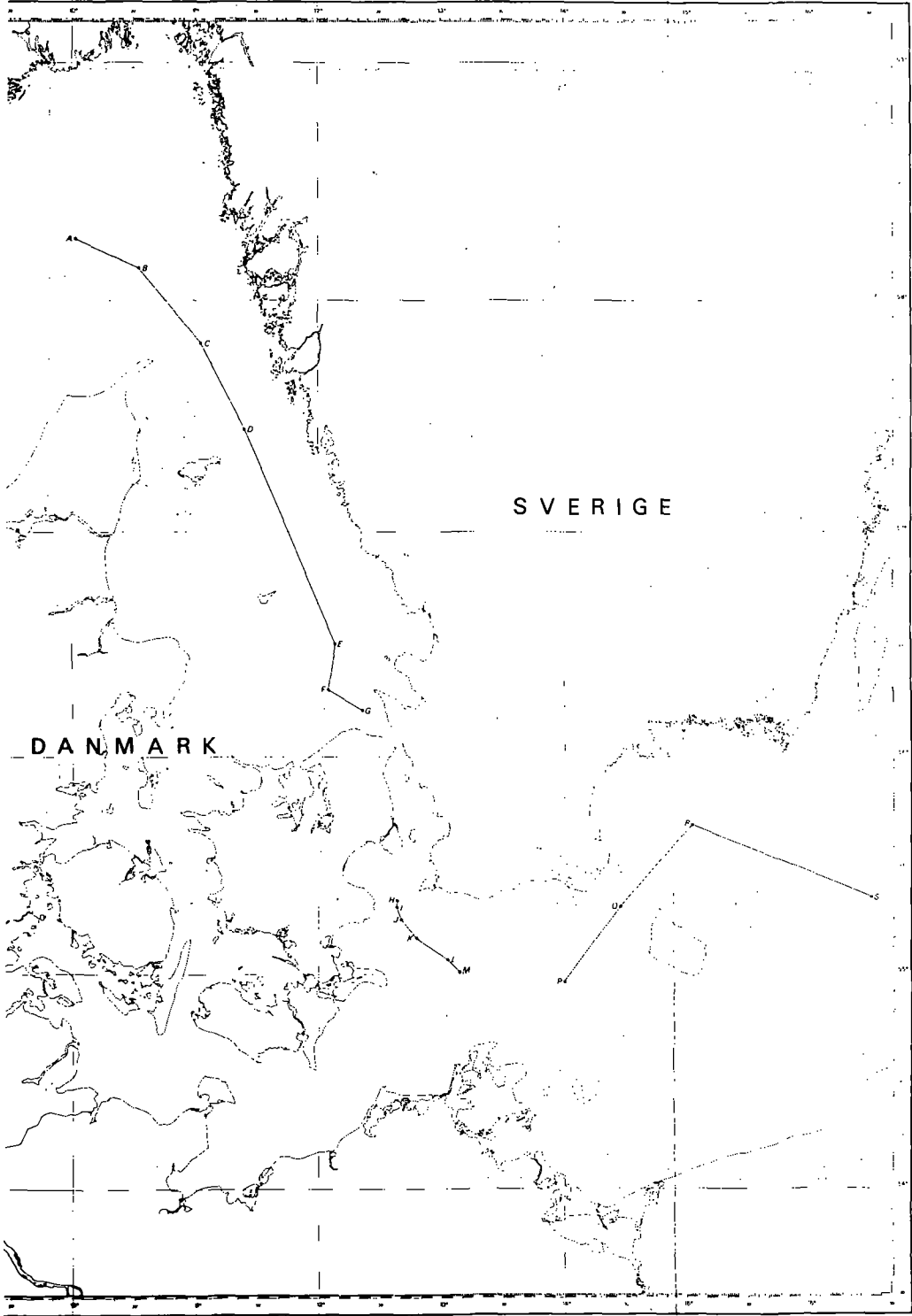
UDFÆRDIGET i København, den 9 november 1984 i to originaleksemplarer på svensk og dansk, således at hver tekst har samme gyldighed.

För Konungariket  
Sveriges regering  
*Carl De Geer*

For Kongeriget  
Danmarks regering  
*Uffe Ellemann-Jensen*

Bilaga 2





Sveriges ambassadör i Köpenhamn i note till  
Danmarks utrikesminister

Bilaga 3

SVERIGES AMBASSAD

Köpenhamn den 9 november 1984

Herr Minister,

Med hänvisning till den idag undertecknade överenskommelsen om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan våra båda länder (avgränsningsöverenskommelsen) har jag äran meddela Er att svenska regeringen är beredd att ingå en överenskommelse med Er regering om ändring av uppsägningsbestämmelsen i artikel 12 i konventionen den 31 december 1932 angående fiskeriförhållandena i de till Sverige och Danmark gränsande farvattnen. Den nuvarande uppsägnings tiden om sex månader föreslås ändrad så att konventionen kan uppsägas med två års varsel, dock tidigast vid utgången av en period om åtta år från tidpunkten för avgränsningsöverenskommelsens ikraftträdande.

Om Er regering kan acceptera detta förslag, tillåter jag mig föreslå att denna note och Ert bekräftande svar härpå anses vara en överenskommelse mellan våra regeringar och att den träder i kraft samtidigt med avgränsningsöverenskommelsen.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

*Carl De Geer*

*Danmarks utrikesminister i note till Sveriges ambassadör i Köpenhamn*

UDENRIGSMINISTERIET

København, den 9. november 1984

Hr. Ambassadør,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres Excellences note af dags dato, som har følgende ordlyd:

”Med hänvisning till den idag undertecknade överenskommelsen om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan våra båda länder (avgränsningsöverenskommelsen) har jag äran meddela Er att svenska regeringen är beredd att ingå en överenskommelse med Er regering om ändring av uppsägningsbestämmelsen i artikel 12 i konventionen den 31 december 1932 angående fiskeriförhållandena i de till Sverige och Danmark gränsande farvattnen. Den nuvarande uppsägningstiden om sex månader föreslås ändrad så att konventionen kan uppsägas med två års varsel, dock tidigast vid utgången av en period om åtta år från tidpunkten för avgränsningsöverenskommelsens ikraftträdande.

Om Er regering kan acceptera detta förslag, tillåter jag mig föreslå att denna note och Ert bekräftande svar härpå anses vara en överenskommelse mellan våra regeringar och att den träder i kraft samtidigt med avgränsningsöverenskommelsen.”

I besvarelse heraf har jag den ære at bekræfte, at de i Deres Excellences note indeholdte forslag kan godkendes af den danske regering, og at denne tiltræder, at Deres Excellences note og dette svar utgør en overenskomst mellem vore to regeringer om ændring af opsigelsesbestemmelsen i artikel 12 i konventionen af 31. december 1932 angående fiskeriforholdene i de til Danmark og Sverige grænsende farvande.

Mogtag, Hr. Ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*Uffe Ellemann-Jensen*

Sveriges ambassadör i Köpenhamn i note till  
Danmarks utrikesminister

Bilaga 4

SVERIGES AMBASSAD

Köpenhamn den 9 november.1984.

Herr Minister,

Med hänvisning till den idag undertecknade överenskommelsen om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan våra båda länder (avgränsningsöverenskommelsen) har jag äran meddela Er att svenska regeringen är beredd att ingå en överenskommelse med Er regering om rätt för fiskefartyg från båda länderna att bedriva torskfiske i ett område nordost om Bornholm i enlighet med följande bestämmelser:

1. Det område inom vilket fiskefartyg från båda länderna skall ha rätt att bedriva torskfiske avgränsas av räta linjer mellan följande punkter:

Punkt U 55° 40,8' N, 15° 01,6' E

Punkt V 55° 43,7' N, 15° 06,1' E

Punkt X 55° 21,3' N, 16° 30,5' E

Punkt Y 55° 20,1' N, 16° 27,4' E

2. För fisket gäller de bestämmelser, som finns i det protokoll som är undertecknat den 9 november 1984 av de båda ländernas delegationschefer.

3. Denna överenskommelse om ömsesidig rätt till fiske i angivet område nordost om Bornholm skall kunna uppsägas med två års varsel, dock tidigast vid utgången av en period om åtta år från tidpunkten för avgränsningsöverenskommelsens ikraftträdande.

Om Er regering kan acceptera ovanstående förslag, tillåter jag mig föreslå att denna note och Ert bekräftande svar härpå anses vara en överenskommelse mellan våra regeringar och att den träder i kraft samtidigt med avgränsningsöverenskommelsen.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

*Carl De Geer*

*Danmarks utrikesminister i note till Sveriges ambassadör i Köpenhamn*

UDENRIGSMINISTERIET

København, den 9. november 1984

Hr. Ambassadør,

Jag har den ære at anerkende modtagelsen af Deres Excellences note af dags dato, som har følgende ordlyd:

”Med hänvisning till den idag undertecknade överenskommelsen om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan våra båda länder (avgränsningsöverenskommelsen) har jag äran meddela Er att svenska regeringen är beredd att ingå en överenskommelse med Er regering om rätt för fiskefartyg från båda länderna att bedriva torskfiske i ett område nordost om Bornholm i enlighet med följande bestämmelser:

1. Det område inom vilket fiskefartyg från båda länderna skall ha rätt att bedriva torskfiske avgränsas av räta linjer mellan följande punkter:

Punkt U 55° 40,8' N, 15° 01,6' E

Punkt V 55° 43,7' N, 15° 06,1' E

Punkt X 55° 21,3' N, 16° 30,5' E

Punkt Y 55° 20,1' N, 16° 27,4' E

2. För fisket gäller de bestämmelser, som finns i det protokoll som är undertecknat den 9 november 1984 av de båda ländernas delegationschefer.

3. Denna överenskommelse om ömsesidig rätt till fiske i angivet område nordost om Bornholm skall kunna uppsägas med två års varsel, dock tidigast vid utgången av en period om åtta år från tidpunkten för avgränsningsöverenskommelsens ikraftträdande.

Om Er regering kan acceptera ovanstående förslag, tillåter jag mig föreslå att denna note och Ert bekräftande svar härpå anses vara en överenskommelse mellan våra regeringar och att den träder i kraft samtidigt med avgränsningsöverenskommelsen”.

I besvarelse heraf har jag den ære at bekræfte, at de i Deres Excellences note indeholdte forslag kan godkendes af den danske regering, og at denne tiltræder, at Deres Excellences note og dette svar udgør en overenskomst mellem vore to regeringer om gensidig adgang til fiskeri efter torsk nordøst for Bornholm med ikrafttrædelse samme dag som afgrænsningsoverenskomsten.

Modtag, Hr. Ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*Uffe Ellemann-Jensen*

### Protokoll

från förhandlingarna på tjänstemannanivå om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan Sverige och Danmark.

1. Sverige och Danmark nådde den 29 oktober 1983 en principöverenskommelse om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna mellan de båda länderna. Innehållet av denna principöverenskommelse framgår av det gemensamma pressmeddelande som utfärdades samma dag ./ (bil. 1)!
2. På grundval av denna principöverenskommelse har på tjänstemannanivå förts fortsatta förhandlingar om utformningen av ett gränsavtal mellan de båda länderna. Dessa förhandlingar har resulterat i ett gemensamt förslag till överenskommelse om avgränsningen av kontinentalsockeln och fiskezonerna och till två noteväxlingar i anslutning till denna överenskommelse (bil. 2-4)!
3. Såvitt gäller fisket efter torsk i det i punkt 1 i noteväxlingen härom avsedda område (bil. 4) har enighet uppnåtts om följande regler:
  - a) Fisket i hela området skall, när det bedrivs av danska fiskefartyg, betraktas som om det hade bedrivits i den danska fiskezonen och, när det bedrivs av svenska fiskefartyg, betraktas som om det hade bedrivits i svenska fiskezonen.
  - b) Vardera partens fiske skall bedrivas i överensstämmelse med de för den parten gällande reglerna.
  - c) Vardera parten skall utöva fiskerikontroll i hela området över fartyg som för dess flagg.
  - d) Vardera parten får dessutom i sin egen fiskezon utöva kontroll över fartyg som för den andra partens flagg. Denna kontroll skall utövas så att inte onödiga olägenheter uppkommer för fisket och skall vara begränsad till att tillse efterlevnaden av bestämmelser, vilka grundar sig på internationella överenskommelser eller beslut som är bindande för parterna. Om överträdelse konstateras skall anmälan göras till flaggstatens myndigheter, som utan dröjsmål skall företaga de åtgärder som anmälan föranleder.
  - e) Lagföring beträffande överträdelse av gällande bestämmelser för fisket i hela området skall ske vid flaggstatens domstolar i enlighet med denna stats lag.

- f) Vardera parten förpliktar sig att genomföra erforderliga föreskrifter för fisket i området i överensstämmelse med ovannämnda principer.

Den 9 november 1984

*Hans Danelius*  
Chef för den svenska  
delegationen

*Niels Boel*  
Chef för den danska  
delegationen

**Innehållsförteckning**

	sid
1 Inledning .....	2
2 Överenskommelsens innehåll .....	2
3 Föredragandens överväganden .....	5
4 Hemställan .....	7
5 Beslut .....	7
Bilaga 1-5 .....	8

